

1	
2 Referentienr. klant / Référence du client / Customer reference number*	
3 Volgnr. / N° de série / Serial number	
4 Klant / Client / Customer	
5 Identificatienr. / N° d'identification / Identification numbers Voertuig / Véhicule / Vehicle Tank, Container, IBC / Citerne, Conteneur, GRV / Tank, Container	
6 Productaard / Nature du produit / Nature of product*	
7 Volgende lading / Prochain chargement / Next Load*	
8	Laatste lading / Dernier Produit Transporté Previous load Naam / Nom / Name
Comp	UN N°
9	Reinigingsprocedures / Procédures de lavage Cleaning Procedures EFTCO Code / Omschrijving / Description / Description*
Comp	10 Aanvullende werkzaamheden / Prestations complémentaires / Additional Services
11 Opmerkingen / Observations / Comments	
12 Naam reiniger / Nom du laveur / Name cleaner*	13 Date / Time In* Date / Time Out
Het tankreinigingsstation en de chauffeur bevestigen dat bovenvermelde diensten om de tank te reinigen werden uitgevoerd (zie EFTCO definitie van 'clean') / La station de lavage et le conducteur attestent que les moyens décrits ci-dessus ont effectivement été mis en oeuvre pour nettoyer la citerne (cfr la définition EFTCO de 'propre') / The cleaning station and the driver confirm that the above service(s) to clean the tank have been carried out (see EFTCO definition of 'clean').	
14 Tankreinigingsstation / la station de lavage / Cleaning Station Naam / Nom / Name Handtekening / Signature / Signature	15 Chauffeur / Conducteur / Driver* Naam / Nom / Name Handtekening / Signature / Signature

Code	NEREDLANDS	FRANCAIS	DEUTSCH	ENGLISH
C	Reinigingsmiddelen	Produits de nettoyage	Reinigungsmittel	Cleaning agents
C01	RM Alkalisch	Détergent alcalin	Alkalisches Reinigungsmittel	Alkaline detergent
C20	RM Fosforzuur	Détergent acide	Saures Reinigungsmittel	Acid detergent
C30	Natriumhydroxide	Lessive de soude	Naatronlauge	Caustic soda
C40	Koolwaterstof mengsel	Mélange d'hydrocarbures	Kohlenwasserstoffgemisch	Hydrocarbon mixture
C41	Petroleum	Pétrole	Petroleum	Kerosene
C42	Diesel / gasolie	Diesel / gasoil	Diesel	Fuel
C50	Organisch zuur	Acide organique	Organische Säure	Organic acid
C60	Solventen	Solvants	Lösemittel	Solvents
C61	Acetone	Acétone	Aceton	Acetone
C62	MEK	MEK	MEK	MEK
C63	Butylacetaat	Acetate de butyle	Butylacetaat	Butylacetate
C64	Latex verwijderaar	Décap latex	Latex Löser	Latex remover
C80	Desinfectie middel	Produit de désinfection	Desinfektionsmittel	Sanitising agent
C90	Antischuim	Anti-mousse	Entschäumer	Antifoam
C95	Ontgeurder	Désodorisant	Duftstoff	Deodorizer
C99	Diverse	Autres	Verschiedenes	Miscellaneous
E	Extra's	Supplémentaires	Zusätzlich	Extras
E01	Tank betreden	Intervention intérieure	Tankeinstieg	Tank entry
E03	Passivatie	Passivation	Passivierung	Passivation
E04	Reparatie	Réparation	Reparatur	Repair
E05	Ontgassing	Dégazage	Entgasung	Degas
E10	Manueel uitschuren	Grattage manuel	Manuelle Arbeiten	Scouring
E15	Reinigen met handpistool	Rinçage au pistolet a main	Reinigung mit Handpistole	Cleaning with handgun
E16	Reinigen met hogedruk	Lavage à haute pression	Hoehdruckreinigung	High pressure cleaning
E20	Manueel uitborstelen	Balayage intérieur	Ausbürsten	Brushing
E25	Circulatiereiniging	Rinçage en circulation	Kreislaufreinigung	Cleaning in place
E30	Droogstomen	Séchage vapeur	Dampftrocknung	Steam drying
E35	Drogen met warme lucht	Séchage air chaud	Heisslufttrocknung	Hot air drying
E40	Bovenlosser	Tube plongeur	Steigrohr gereinigt	Dip tube
E50	Reinigen slangen	Rinçage tuyaux	Schlauchreinigung	Hose cleaning
E51	Reinigen slangenkokers	Rinçage porte tuyaux	Reinigung Schlauchkasten	Cleaning of hose box
E52	Reinigen morsbak	Rinçage domes trou d'homme	Reinigung Domdeckelbereich	Cleaning of spill box
E55	Reinigen hulpstukken	Rinçage accessoires	Reinigung Zubehör	Cleaning of ancillaries
E60	Reinigen luchtleidingen	Rinçage conduite air	Reinigung Luftanschlüsse	Cleaning of airlines
E65	Reinigen pompen	Rinçage pompes	Reinigung Pumpen	Pump cleaning
E66	Reinigen filters	Rinçage filtres	Reinigung Filter	Cleaning of filter
E67	Reinigen trilmat	Rinçage fond fluidisant	Reinigung Vibriermatte	Cleaning of vibration mat
E68	Reinigen doorblaassluis	Rinçage valve rotative	Reinigung Schleuse	Cleaning of rotary valve
E70	Mangatpakking verwijderen	Enlèvement joint trou d'homme	Manlichdichtung entfernen	Removal of manlid gasket
E71	Mangatpakking reinigen	Lavage joint trou d'homme	Manlichdichtung reinigen	Cleaning of manlid gasket
E75	Mangatpakking vervangen	Changement joint trou d'homme	Manlochdichtung tauschen	Renewal of manlid gasket
E80	Demontage hulpstukken	Démontage accessoires	Abbau von Zubehör	Dismantling of ancillaries
E85	Stickers verwijderen	Enlèvement des étiquettes	Label entfernen	Removal of labels
E90	Verzegelen	Plombage	Versiegelung	Sealing
E95	Reiniging buitenzijde	Nettoyage extérieure	Aussenwäsche	Livery
E99	Diverse	Autres	Verschiedenes	Miscellaneous
H	Manipulaties	Manutention	Manipulierung	Handlings
H01	Afkranen	Dépose conteneur	Absetzen	Handling in
H50	Opzetten	Pose conteneur	Aufsetzen	Handling out
H60	Verplaatsing op chassis	Déplacement S.R.	Containerhandlung auf chassis	Movement on chassis
H99	Diverse	Autrés	Verschiedenes	Miscellaneous
P	Procedures	Procédures	Proceduren	Procedures
P01	Koud spoelen	Lavage eau froide	Kalt spülen	Cold water spin
P10	Warm spoelen	Lavage eau chaude	Heiss spülen	Hot water spin
P20	Naspoelen	Rinçage	Nachreinigen	Recleaning
P25	Procedure giftige producten	Lavage toxique	Toxische Reinigung	Toxic clean
P26	Koosjer reiniging	Lavage Kascher	Koschere Reinigung	Kosher clean
P30	Drogen	Séchage	Trocknen	Drying
P40	Opstomen	Réchauffage vapeur	Aufdämpfen	Steaming
P50	Desinfectie met chemicaliën	Désinfection	Desinfizieren mit Chemikalien	Sanitisation with chemicals
P51	Desinfectie met stoom	Sanétisation	Desinfizieren mit Dampf	Sanitisation with steam
P52	Neutralisatie	Neutralisation	Neutralisieren	Neutralisation
P60	Spoelen met stikstof	Rinçage à l'azote	Stikstoffspülung	Nitrogen purging
P61	Spoelen met CO ₂	Rinçage au CO ₂	Spülen mit CO ₂	CO ₂ purging
P80	Afvalluchtbehandeling	Traitement des vapeurs	Absaugung nach TA Luft	Vapour recovery
P99	Diverse	Autres	Verschiedenes	Miscellaneous
T	Testen	Tests	Überprüfungen	Tests
T01	Visuele controle	Contrôle visuel	Visuelle Kontrolle	Visual inspection
T50	Druktest	Test à l'air comprimé	Drukttest	Air test
T60	LEL meting	Test LEL	Test untere Explosionsgrenze	LEL measurement
T61	Zuurstofmeting	Test oxygène	Sauerstoffmessung	Oxygen test
T90	Vacuümtest	Test sous vide	Vakuüm Test	Vacuum test
T99	Diverse	Autres	Verschiedenes	Miscellaneous
W	Afval	Déchets	Abfall	Waste
W01	Restlading	Résidus	Restprodukt	Residue
W50	Afvalwaterbehandeling	Épuration des eaux usées	Abwasseraufbereitung	Waste water treatment
W90	Afvoer voorwaswater	Pré-lavage	Vorreinigung	Prewash
W99	Diverse	Autres	Verschiedenes	Miscellaneous

ALGEMENE VOORWAARDEN

Artikel 1 - Het reinigingsstation reinigt de houder en de toebehoren conform de gegevens en de opdracht hem verstrekt door de klant of diens aangestelden. Het station is niet aansprakelijk voor de rechtstreekse of onrechtstreekse schade, voortvloeiend uit foutieve of onnauwkeurige gegevens, hem verstrekt door de klant of diens aangestelden.

Artikel 2 - Het reinigingsstation onderschrijft een middelen- en geen resultaatverbintenis.

Artikel 3 - Na uitvoering van de prestaties wordt het reinigingsdocument door de klant of diens aangestelden ondertekend voor akkoord en conforme reiniging. Er wordt minstens één reinigingsdocument uitgelevert.

Artikel 4 - De klant is er toe gehouden het reinigingsstation te vergoeden voor de schade veroorzaakt tijdens het verblijf op haar terreinen door het voertuig of zijn inhoud.

Artikel 5 - Alle geschillen worden onderworpen aan de exclusieve bevoegdheid van de rechtbanken enhoven van de plaats waar de zetel van het reinigingsstation gevestigd is.

CONDITIONS GENERALES

Article 1 - La station de lavage nettoie le récipient et les accessoires selon les données et l'ordre qui lieu sont fournis par le client ou ses préposés. La station n'est pas responsable du dommage direct ou indirect, causé par des données fautives ou imprécises qui lui ont été fournies par le client ou ses propositions.

Article 2 - La station de lavage souscrit une obligation de moyens et pas une obligation de résultat.

Article 3 - Après exécution des prestations, le document de lavage est signé pour accord et nettoyage conforme par le client ou ses préposés. Au moins un document original est délivré.

Article 4 - Le client est tenu de dédommager la station de lavage pour le dommage causé, pendant son séjour sur ses terrains, par le véhicule ou son contenu.

Article 5 - Tous les litiges sont soumis à la compétence exclusive des tribunaux et cours du lieu où le siège de la station de lavage est établi.

GENERAL CONDITIONS

Article 1 - The cleaning station cleans the equipment and the accessories according to the information and order given to him by the client or his appointees. The station is not responsible for direct or indirect damage caused by wrong or inaccurate information given to him by the client or his appointees.

Article 2 - The cleaning station subscribes to an obligation of means and not an obligation of result.

Article 3 - After execution of services, the cleaning document is signed by the client or his appointees as confirmation that the service is correct and complete. At least one cleaning document is supplied.

Article 4 - The client is obliged to compensate the cleaning station for any damage howsoever caused by his vehicle or its contents during his stay on the grounds of the station.

Article 5 - All disputes are subject to the exclusive competence of the tribunals and courts of the place where the seat of the cleaning station is registered.

DEFINIE VAN CLEAN

"Een tank zal als "zuiver" worden beschouwd wanneer er geen zichtbare sporen of geur van het laatste product of het reinigingsmiddel meer aanwezig zijn bij een inspectie vanuit de mangaten."

DEFINITION DE PROPRE

"Une citerne sera considérée comme "propre" lorsqu'il n'y a pas de traces visibles ou d'odeur du dernier produit ou du produit de lavage lors d'une inspection par les trous d'homme."

DEFINITION OF CLEAN

"A tank shall be described as clean when there are no visible traces or odour of the last product or cleaning agent following an inspection via the man-lids."